

LARRY GENE HEIEN, 1937-1991

FINDING AID

Prepared by Patricia Polansky, Russian Bibliographer, Hamilton Library UH

Scope and Content

Subjects

Information for users

Biographical note

Publications

SCOPE AND CONTENT

The Larry Gene Heien papers consist of University of Hawaii information, correspondence, translations, articles, conference papers, and a copy of his dissertation. His general interest was Russian language and linguistics; among more specialized topics were contemporary Russian language usage, applied linguistics and methodology, Russian word frequency, the Russian short story, and Russian music.

SUBJECTS

Names:

Heien, Larry Gene, 1937-1991

Seymour, Richard

Klimenko, Michael

University of Hawaii at Manoa, Dept. of European Languages and Literature

Subjects:

Russian language – Study and teaching (Higher) – Foreign speakers

Russian language – Foreign words and phrases

Russian language – Word formation

Psycholinguistics

Fadeev, Aleksandr, 1901-1956

College teachers – Hawaii – Biography

Area studies – Russia

Music – Russia

INFORMATION FOR USERS

Cite as:

Larry Gene Heien papers, # , Archives and Manuscripts, University of Hawaii

There are no restrictions on the use of these materials

OTHER NOTES

See also RUSSIAN AREA STUDIES box for the years when Dr. Heien was Chair of this committee.

BIOGRAPHICAL NOTE

Larry Gene was born Jan. 18, 1937, in Mt. Olive, Illinois, the son of Arthur F. and LaVetta Heien. He grew up in Decatur, Illinois. He is well-remembered for his wry sense of humor; nicknamed "Zoshchenko" by John J. Stephan (UH History Dept.).

Among his degrees were a B.S. Ed. in music from Eastern Illinois University in 1959, a masters in Slavic languages and literature from Indiana University in 1967; and a double-major PhD in Russian language and literature and higher education administration from Indiana University in 1969.

In the fall of 1969 Larry arrived at the University of Hawaii as an Assistant professor; by 1984 he was promoted to full professor. Chair of the Russian Division (1975-76, 1980-86), Chair of Russian Graduate Program (1975-76, 1980-86), and Chair of the Russian Area Studies Program (1977-79, 1983-85). Larry participated in many international conferences. Went on the IREX US-USSR teacher exchange in the summer of 1972 at Moscow State University. For his sabbatical he was invited to do research by the Pushkin Institute of Russian Language in Moscow in 1975. In the summer of 1977 he took a group of UH Study Abroad students to the USSR.

He held memberships in the Modern Language Association, AATSEEL (Amer. Assoc. of teachers of Slavic and E Eur. Langs), ACTR (Amer. Council on teaching of Russian) and ACTFL (Amer. Council on teaching of foreign languages). He knew Russian very well; and to lesser degrees French, Bulgarian, German, and Polish.

While he was Chair of the Russian Graduate Program, one student received a masters under Larry's direction: Viveca Seymour, *A preliminary root frequency for the Russian literary language* (UH M.A. thesis 1982. viii, 135 l.) Vicky was the daughter of Richard Seymour, a colleague in the European Language Dept., who also was a long-time Chair of the department.

Music was a life-long interest and in 1984 Larry received a UH research grant to translate some articles by Tchaikovsky. This turned in another direction as Malcolm Brown, his former advisor at Indiana University, urged him to undertake a translation into English of Irina Iakovlevna Vershinina's work *Rannie balety Stravinskogo* [*Stravinsky's early ballets*] (M: Nauka, 1967. 221 p.). He completed this, but to this day it remains unpublished. The last big project Larry worked on was a textbook he called *Reading Russian for Musicians*. He had received another UH grant and course reduction. He had taught a mini-course to UH music students with the encouragement of Dale Hall.

Larry met and married Nancy (Mansfield) at Eastern Illinois University. They had two sons, Jeffrey and Stephen. In 1979 they divorced. Debra Lee Pingree was taking Russian language courses and working on a masters degree in Russian history, which is entitled *Ideology versus pragmatism: legislating the best interests of the Soviet child in the 1920s* (UH MA thesis 1985. xvii, 150 l.). She and Larry were married in September of 1983. Their daughter Amanda was born in April of 1987. Shortly, thereafter they all left for Washington DC where Debra began training for her work as a foreign service officer in the US State Department. Her first assignment was Poland. Larry took leave in the fall of 1988 to study Polish, and then spent 1989 in Warsaw with Debra and Amanda.

He retired from UH in January of 1991 and died on September 12, 1991, in Singapore, but is buried in Hawaii. His early death was caused by the autoimmune disease amyloidosis.

PUBLICATIONS

Books:

Vershinina, Irina Iakovlevna. *Stravinsky's early ballets*. Transl. by Larry Heien. Ann Arbor: UMI Research Press, [forthcoming 1990; never published] 230 p.

Chapters in books:

"Loanword recognition in Russian," p. 43-53 IN: *Russian without a dictionary: reading and listening*, edited by Frank Ingram. (East Lansing: Russian language journal, 1984)

"An experimental approach to language teaching," p. 28-32 IN: *Teaching, learning, acquiring Russian* (Columbus, OH: Slavica Publishers, 1984)

"Bystro li Bistro?: Russians and French caberets," p. 105-116 IN: *East meets West: homage to Edgar C. Knowlton, Jr.*; edited by R. Hadlich and J.D. Ellsworth (Honolulu:UH Press, 1989)

Articles:

"The use of eyes in Fadeev's novel *Razgrom*," [*Soviet literature*], Institute of Foreign Literature, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, 1986, no. 6, p. 80-85. Transl. into Chinese by Sih Junzhi [Julia].

"Loanword recognition in Russian," *Russian language journal*, 1984, v. XXXVIII, fall, no. 131, p. 51-62

"Rol' rodnogo iazyka v razvitii slushaniia i ponimaniia zvuchashchei rechi (nachal'nyi etap)," *Russkii iazyk za rubezhom*, 1974, no. 2 (30), p. 82-85

"Root frequency in scientific Russian," *Russian language journal*, 1980, v. XXXIV, winter, no. 117, p. 57-81

"Towards a systematic development of listening comprehension, *Russian language journal*, 1975, v. XXIX, no. 103, p. 85-93.

"Principy organizacii gramaticeskogo materiala pri programirovannom obucenii, *Russian language journal*, 1973, no. 96, p. 56-62

"Language teaching in different keys," *The modern language journal*, 1973, v. LVII, no. 4, p. 185-189

"Coordinating the teaching of European languages," with colleagues Raymond Moody, John E. Crean, and David J. Quinn; and "Current research on learning and teaching," with Raymond Moody, *Educational perspectives*, 1973, v. 12, no. 4, p. 16-20, p. 21-26.

“Testing the speaking skill in the language laboratory,” *Hawaii language teacher*, 1970, v. 12, no. 2, p. 88-92

Papers:

“Issledovanie i prepodavanie russkoi-sovetskoi literatury v amerikanskikh universitetakh” [Research on and teaching of Russian /Soviet literature in American universities], presented to the faculty of the Institute of Foreign Literature, Academy of Sciences, Beijing, Peoples’ Republic of China, July 1984

“Uznvanie zaimstvovanykh slov v nauchnoi rechi” [Recognition of loanwords in scientific Russian], V MAPRIAL (International Congress of Teachers of Russian language and literature), Prague, Czechoslovakia, Aug. 1982

“Novoe issledovanie na chastotnosti kornei v nauchnoi rechi” [Further research on root frequency in scientific Russian], II Soviet-American Conference on the Russian language, Northwestern University, Sept. 1981

“Osnovania rol’ glagola v obuchenii spetsialistov chteniiu nauchnogo materiala” [The primary role of the verb in teaching specialists to read scientific Russian], VI MAPRIAL, Budapest, Hungary, Aug. 1986

Two unpublished articles:

“Validation of root frequency in Russian science texts,” *Russian language journal*, 1985, v. XXXIX, spring, no. 132, p. [listed on his CV...but never published; this issue of RLJ is devoted to Chekhov]

“Uznvanie zaimstvovannykh slov v nauchnoi rechi,” *Russkii iazyk za rubezhom* listed on cv as forthcoming...but, it seems never to have been published

CONTENTS OF BOX

UH

Letters with Richard Seymour, Michael Klimenko, Estelle Freitas

Course proposal

Bio-info

Obituary: Donald K. Jarvis “**In Memoriam: Larry G. Heien**”

Slavic and East European Journal, 1993, v. 37, no. 2, p. 273-274

PHOTOS

Larry, Debra, Amanda—framed; misc. others

Patricia POLANSKY FILE on Larry [correspondence, etc.]

CORRESPONDENCE

DRAFTS FOR PUBLICATION:

Stravinsky translation
Translation of Yevgeny Yevtushenko's story "Pearl Harbor"
Bystro / Bistro [for E. Knowlton festschrift]
Loanword recognition in Russian
Root frequency in scientific Russian
Towards a systematic development of listening comprehension
Background materials for Education perspectives and Bulgaria '73 paper
Educational perspectives 1973, v. 12, no. 4
Language teaching in different keys
Testing the speaking skill in the language laboratory

CONFERENCES:

VI MAPRIAL Hungary 1986
Language and culture: East and West March Honolulu 1985
 "Newspapers in the foreign language classroom"
V MAPRIAL Prague 1982
II Mezhdunarodnyi congress rusistov Bulgaria 1973
 and article for *Russkii iazyk za rubezhom* 1974
Soviet-American Conference Harvard Oct. 1974
 "K ustanovleniiu sistematicheskogo razvitiia navykov slushaniia"
Moscow State Univ. Pedagogical Conference Aug. 1972
 "Printsipy organizatsii grammateriala pri programmirovannom obuchenii"
ACTFL 1972
 "Current Soviet research in foreign language methodology"
"Use of eyes in Fadeev's novel *Razgrom*" [copies of Soviet literature article in Chinese]
PNCFL 23rd Portland Aug. 1972
 "Use of eyes in Fadeev's *Razgrom*"
ACTFL Nov. 1971 -- served as a resource consultant
PNCFL [Pacific Northwest Conference on Foreign Languages] 22nd Boise, Idaho
 April 1971 "Student goals and sound pedagogy"

OTHER:

IREX summer exchange of Russian language teachers 1972
"Indefinite pronouns"
 A self-contained teaching program dealing with -to and -nibud' written
 according to the learning principles of Robert Gagne, American psychologist.
ELL [European Language and Literature UH] Colloquium April 1971
 Gagne's theory
Children's stories
 A self-directed study program from the Institute of Children's Literature (Redding
 Ridge, Conn.) to learn how to write short-stories. Examples of Larry's

assignments, and some submissions to *Reader's Digest*.

M537 Russian music [course outline at Indiana University], plus
Larry's paper The balalaika: a Russian folk and concert instrument

Misc.

Classroom materials
2 Grebenshchikov RLJ articles

Offprints of some articles

Bound dissertation:

A psycholinguistic study in the organization and presentation of grammatical principles
PhD Indiana Univ. 1969 x, 253 l., illus.